

APATIN és VIDÉKE

KÖZGAZDASÁGI, MŰVELŐDÉSI és TÁRSADALMI HETIKÖZLÖNY.

Apatin und Umgebung

Wochenblatt für Volkswirtschaft, Cultur- und sociale Interessen.

Előfizetési árak: Egész évre 4 frt, félévre 2 frt, negyedévre 1 frt.
Megjelenik minden szombaton.
Kéziratok vissza nem küldetnek.

Szerkesztő — Redakteur: Bászler István. Apatin, templomtér 1138 a hová a lapnak szóló pénzküldemények és kéziratok küldendők. — Apatin, Kirchengasse 1138 wohin alle Manuskrifte und Gelder zu senden sind

Pränumerationspreise: ganzjährig 4 fl, halbjährig 2 fl, vierteljährig 1 fl.
Erscheint jeden Samstag.
Manuskripte werden nicht zurückgestellt.

A vizek szabályozásáról.

A folyó, valamint az állóvizeknek szabályozása óta a magas vizállások évről évre beköszöntenek, a nélkül, hogy ezen jelenségeknek valami különös elfogadható könnyen látható oka volna.

Ezen szabályozások folytán árvízveszélynek lettek kitéve még oly területek is, a melyek eddig attól mentek voltak.

Egyes községek melyek körül eddig a védgátaknak hire hamva sem volt, vagy ha voltak is, úgy igen jelentéktelenek voltak, ez idő szerint hatalmas védgátaik dacára évről évre árvízveszedelemnek vannak kitéve, melyeknek permanens védekezése óriási, alig elviselhető terhet ró a község lakóira.

S mindezek dacára a védgátak beszakadása napi renden van, minek bizonyosságul elég lesz azon szerencsétlenségre utalni, a melyeknek az közelmult magas vizállás alkalmával tanúi voltunk. Hiszen hosszabb védgátakat ugyan lehet ideig óráig a legjobb karban tartani, de idővel csakis azok felszínét lehet kellően megfigyelni és ellenőrizni, de belsejét már alig, ennek állapotát csakis nagy vizálláskor lehet kellően megítélni, de a mikor rendszerint már késő a segítség.

A védgátak külső állapotáról soha sem lehet tartosságára és ellentállóerejére következtetni, mert hiszen gyakran látjuk, hogy azok nagyobb, hosszabb ideig tartó vizálláskor ott szakadnak be, a hol senk, sem várta, ily módon soha sem lehet előre megítélni, hol szá-

kadhat be a töltés, hol kell elkészülve lenni a véletlen szerencsétlenségre

Másrészt a védgátak a mélyebb fekvésű ártereket egyáltalában nem védik a víztől, mert ha a vizállás hosszabb ideig magas marad, az ilyen helyeken megjelennek a vadvizek a földalatti csatornákon keresztül, és így is meg van a kész szerencsétlenség, a melynek folytán elrothad az egész termés. Világos tanuságul szolgálnak erre nézve az utóbbi idők szomorú tapasztalatai.

A mélyebben fekvő helyeken nem hogy termett volna valami, hanem azon körülmény következtében, hogy a magas vizállás a gabonaneműek cséplése előtt mutatkozott, lehetetlen volt a nyári munkát bevégezni; így a learatott gabona ott rohadt el, még el sem lehetett onnan hordani.

Egy helyen megkísérelték a nádvizeknek kiszivattyúzását, de nem értek vele semmi pozitív eredményt, mert a nagy vizálláskor a kiszivattyúzott víz helyébe másik tódul be, minek még azon káros hatása volt, hogy a földalatti csatornák annál jobban kitágultak és annál szabadabb utat nyitottak a víz betódulásának. E mellett meg volt a nagy költség úgy a befektetésnél, mint pedig az üzemnél.

Igaz a nagy vizálláskor megjelent vadvizek alkalmával is művelhetők egyes kisebb, magasabban fekvő helyek, de ezek megmunkálása annyi dologgal jár és oly körülményes, hogy alig jövedelmez valamit. A védgátakat ilyenkor is jó karban fenn kell tartani, még pedig az összes birtokosoknak, te-

hát ezen alkalommal sem szünetelnek a közös kiadások s a mi jövedelem volt a jobb esztendőkből, annak nagy része ilyenkor kell még a fenntartási költségekre.

Mindebből látjuk hogy az aradmányos területek gátakkal való elzárása nem felel meg a hozzájuk fűzött várakozásoknak. sőt sok helyen határozottan anyagi kárral szokott járni, a miről a mostani gyakori magas vizállás alkalmával bárki is személyes tapasztalokat szerezhethet magának.

Összevéve a mondottakat arról győződünk meg, hogy a gátakkal védett ártereknek rendes művelés alá való sikeres vétele nem igen nyújt biztos jövedelmet, mert igaz, hogy kis vizállás alkalmával eléggé jövedelmező, de mint-hogy a vizállás magassága oly körülményektől függ, a melyre az emberi erő alig gyakorolhat némi befolyást, így, nagy vizállás alkalmával a jövedelem igen kétségessé válik, minek folytán az teljesen a véletlenre van bízva, azért az aradmányos területek, illetve ártereknek művelés alá való vételénél nagy elővigyázattal kell eljárni, mert habár egy kereseti ágak jövedelmezőségét sem szabad a pusztá véletlenre bízni, annál kevésbé szabad ezt tenni a mezőgazdaságnál, mert itt a földművelőnek az év legnagyobb részén át kell a készpénz befektetésén kívül időt, munkát és költséget áldozni, aratása csak egyszer van, s ha az egyszeri aratás nem felel meg a földművelő várakozásának, úgy oda veszett úgy a földbe és gazdasági eszközökbe fektetett tőke kamatja valamint egész évi munkája, fáradtsága és költsége.

... s.

Die Regulierung der Gewässer.

Seit der Regulierung der Gewässer stellt sich vom Jahr zu Jahr Hochwasser ein, ohne daß diese Erscheinung durch eine besondere, leicht begreifliche Ursache erklärlich wäre.

Durch die Regulierungen wurden auch solche Territorien der Überschwemmungsgefahr ausgesetzt, welche früher von derselben frei waren.

Manche Gemeinde, welche früher von einem Schutzdamme nichts wusste, oder höchstens von einem unbedeutenden Damme umgeben war, ist heute von einem riesigen Ringdamme eingeschlossen, und trotzdem von Jahr zu Jahr von Überschwemmungsgefahr bedroht, und die Bewohner haben — durch die ständigen Schutzarbeiten verursachte — kaum erträgliche Ausgaben zu bestreiten.

Und trotz all' Diesem sind die Dammbüche an der Tagesordnung, was die seit einigen Jahren sich ereignenden Unglücksfälle zur Genüge beweisen. Wohl kann man auch den längsten Damm einige Zeit im besten Zustande erhalten; mit der Zeit jedoch kann man nur die Oberfläche desselben gehörig beobachten, wie derselbe aber im Innern aussieht, kann man kaum, oder höchstens bei hohem Wasserstande — wenn es gewöhnlich schon zu spät ist — beurteilen.

Von dem äußerlichen Zustande der Dämme kann man nie auf deren Haltbar-

keit und Widerstandsfähigkeit schließen; denn wie oft sieht man, daß ein Damm bei längerer Zeit andauerndem Hochwasser gerade dort bricht, wo dies niemand erwartete, und man daher nie voraussehen kann, wo der Dammbuch erfolgen wird, wohin man also die Aufmerksamkeit zu richten hat, sondern man muß immer auf der ganzen Linie des Unglückes gewärtig sein.

Andererseits aber schützen die Dämme tiefer gelegene Inundationsgebiete überhaupt nicht vor dem Wasser; denn wenn das Hochwasser längere Zeit herhält, erscheint das durch die unterirdischen Kanäle eindringende Quellwasser, durch welches die Saaten verfaulen, und das Unglück ist auf diesem Wege da. Dies beweisen zur Genüge der in neuester Zeit gemachten traurigen Erfahrungen.

Nicht nur, daß auf den tiefer gelegenen Feldern kaum etwas gewachsen ist, wurde auch noch durch den Umstand, daß das Hochwasser kurz vor dem Einheimsen des Getreides eintrat, die Beendigung der Sommerarbeit unmöglich, weshalb das geschnittene Getreide auf dem Felde verfaulte bevor es eingeheimst werden konnte.

An manchen Orten wurde das Auspumpen des Quellwassers versucht, jedoch ohne positives Resultat, weil bei hohem Wasserstande an Stelle des ausgepumpten wieder anderes Wasser eindrang, wodurch das Übel vergrößert wurde, weil durch das fortwährende Nachdringen des Wassers

die unterirdischen Zuflußkanäle nur vergrößert wurden, was das Eindringen des Wassers nur erleichterte. Die großen Auslagen aber, welche sowohl die Anlage als auch der Betrieb verursachten, waren einmal da.

Wohl können einzelne, höher gelegene Flächen auch trotz des Quellwassers bebaut werden, aber deren Bearbeitung ist dann so umständlich, mit so viel Arbeit verbunden, daß dieselben im Verhältnisse zur Arbeit kaum einen nennenswerten Ertrag liefern.

Und die Schutzdämme müssen auch dann in gutem Zustande erhalten werden, und zwar durch sämtliche Besitzer, also haben die Auslagen auch unter solchen Verhältnissen kein Ende, und was in besseren Jahren vom dem Ertrage blieb, geht nun zum größten Teile in den Erhaltungskosten auf.

Aus all' diesem ist ersichtlich, daß die Absperrung der Überschwemmungsgebiete durch Schutzdämme den hieran geknüpften Erwartungen nicht entspricht, ja an manchen Orten zieht dieselbe unlängbaren materiellen Schaden nach sich, wovon sich Jeder bei dem jetzigen Hochwasser Überzeugung verschaffen kann.

Das bisher Gesagte zusammengefasst, gelangen wir zu der Überzeugung, daß der Ausbau der durch Dämme geschützten Überschwemmungsgebiete keine Garantie eines sicheren Einkommens bieten; denn obzwar dieselben bei kleinem Wasserstande auch ge-

Az Apatin és vidéke tárczája.

Keresztény hős halála.

— Az Apatin és Vidéke eredeti tárczája —
Schinke után magyaráta: Bodrogi.

A szt. György és az északi csatorna által elválasztva az anyaföldtől Angliától, környezve az Atlanti tenger szüntelen háborgó hullámainál, magaslik ki Irland szigete. Ezen a tengerbe nyuló sziklák által határolt és tengeröblök által szaggatott földet zöld szigetnek is nevezik. Irland szigete felé a brit kormány által a katolikus írek ellen folytatott századokon át dühöngő üldözése és elnyomása miatt messze országokban epen szorult, visszaszerezte helyét nagy érdeklődéssel tekintettek nemcsak azok, kik politikai szempontból itélnek, hanem azok is, a kiknek szívében az őszinte szánalom az írek iránt tanyát ütött. Három századon át kint a kath. íreket a durva erőszak, hogy rákényszerítsék őket hitük megtagadására. Az anglikán vallást akarták az angolok országuk minden zugában uralkodóvá tenni. Ezer meg ezer kath. ír, kik

tántorithátatlanul ragaszkodtak ősi vallásukhoz, hagyta el e bánás mód miatt hazáját vagy mint vértanúk hősies elszántsággal multak ki a vérpadon, hogy vérokkal pecsételjék meg ragaszkodásukat az apáktól reájok szállt örökségükhöz. E kegyetlen elnyomatáskövetkeztében elszegényedett ugyan az ír nép, de minden erőszak és hallatlan durvaság dacára is hű maradt a kath. egyházhoz. A sziget északi partján, a hol a magasba röplő hullámok nagy morajjal csapkodják földjét, fekszik Galvay tengeröblől a hosszában elterülő sziklaemelkedések között. Nem messze tőle egy kis magaslaton romokban hevernek az egykor ország-világban ismert szt. György kolostor maradványai. Mint a rég mult idők emléke és a szomorú multnak álomképe, úgy emlékeztetnek e romok borzalmas omladékai az itt lakó nép véres kimultára. Egykor hallható volt e szent helyről, a keresztény művészet e remek emlékeről, a jámbor ének, mely oly lágyan, mint az orgona és csengőn, mint a harang szava hangzott le a síkságra. De jött a rettenetes nap, a midőn az angolok ellentállhatlan erőszakkal kezdték az új tant hirdetni. A kath. egyházat az államra

nézve veszélyesnek nyilvánították, a népszokásait, jámbor hagyományait lábba taposták, a kolostorokat kiürítették, a templomokat és kápolnákat öszerombolták, csak a puszta, füstbarnította romok maradtak hátra, hogy az ártatlanok véres üldözésének és a letiport jog megczafolatlan tanui legyenek. Vad utó növények lepték el a szétrombolt falakat, hogy részvéttel földjék be az engesztelhetetlen dühtépte tereket. Egy birtokos, a ki évtizedek előtt még nagy szegénységben élt a környéken, a kötörmélékekből egy kis kápolnát épített és azt a bold. Szűz képével díszítette föl, melyet egy pástor talált az omladékok között. Csak kevesen ismerték e csöndes magányt s így a kápolna a rejtekben sértetlen maradt.

Már lemenőben volt a nap, midőn a szt. György kápolna felé vezető titkos ösvényen egy alak tűnik föl, a ki lihegve sétált oda. A nap bágyadt sugarait az alakot körülsugározzák s benne egy életerős, férfikorba lépő embert ismerünk föl. Hatalmas szabályos testalkatát a vadász-uniformis még szebbé, vonzóbbá tevő. Hortfield volt e magányos vándornak a neve. Szt. György kolostor közelében jött e világra.

nug einträglich sind, so hängt doch die Höhe des Wasserstandes von solchen Umständen ab, auf deren Gestaltuna der Mensch keinen Einfluß ausüben kann, daher bei hohem Wasserstande der Ertrag sehr zweifelhaft wird, und vollständig dem Zufalle anheim gegeben ist.

Darum sollte man beim Urbarmachen von Überschwemmungsgebieten sehr vorsichtig zu Werke gehen; denn obzwar man den Ertrag eines jedem anderen Erwerbszweiges auch nicht dem Zufalle überlassen darf, umsoweniger darf dies bei der Landwirtschaft geschehen, weil hier der Landmann das ganze Jahr hindurch außer den Baar- auslagen Zeit und Arbeit aufwenden muß, und davon nur eine Ernte hat, und wenn man auch die in diese eine Ernte gesetzte Hoffnung fehlschlägt, so sind die Zinsen des in das Feld und in die landwirtschaftlichen Geräte angelegten Kapitals, die Mühen und Auslagen eines ganzen langen Jahres verloren.

Landwirthschaft.

Sammeln der Obstkerne.

Wie der Herbst aus seinem reichen Füllhorn unsere schönste Labe: die süßen und säuerlichen Arten des Kernobstes, welches für die Hauswirthschaft von so hohem Werthe ist, uns in den Schoß schüttet, so sollen wir neben dem Schälen, Dörren, Einkochen oder welcher Art von Zubereitung zur Konservierung des eingeheimten Obstes immer, unser Auge auch auf einen

dabei abfallenden, gewöhnlich achtlos fortgeworfenen Gegenstand richten, der keineswegs ganz werthlos ist. Es ist nämlich den meisten Hausfrauen unbekannt, daß die Kerne von Äpfeln und Birnen für Obstzüchter dann von Wichtigkeit sein können, wenn sie von guten, edlen Sorten herrühren und die richtige, volle Reife erlangt haben. Die Kerne werden ins Land gesät, gehen auf, wachsen zu Pflänzchen und später zu Stämmchen heran, um schließlich durch Anpfropfen edlerer Reiser als tragbare Bäumchen edle Früchte zu bringen. Zwar dient in Ermangelung solcher Stämmchen, die aus edlen Kernen gezogen worden sind, auch jeder Wildling dazu, der unveredelt nur Holzapfel oder Birnen tragen würde, aber es ist ein großer Unterschied in der Güte der Früchte zwischen diesen und jenen, die schon aus feinen Kernen gezogen worden sind. Die Kerne feinen Obstes werden daher mit hohen Preisen bezahlt — bis 20 Mark pro Kilo —, und es lohnt sich daher wohl der Mühe, in größeren Haushaltungen, namentlich auf dem Lande, wo viel Obst gedöhrt wird, die Kerne sauber aus ihren Gehäusen zu lösen und auf Tellern oder Brettern trocknen zu lassen. Kinderhände können hierbei helfen, und auch, wenn sie einen Apfel verpeifen, sorgsam die Sammelbüchse für Obstkerne füllen. Es Trocknen der Kerne darf aber weder im Ofenrohr noch auf der heißen Herdplatte geschehen, wo die Hitze ihre Keimfähigkeit zerstören würde, sondern im warmen Zimmer unreife oder unentwickelte, verkümmerte Kerne sind untauglich und fallen außerdem auch so wenig ins Gewicht, daß sie die Waare nur in den Augen des Käufers verschlechtern würden, ohne größeren Gewinn abzuwerfen. Man sammle also nur gute, vollwichtige Kerne. Diejenigen von Birnen dürfen nicht mit solchen von Äpfeln vermischt, vielmehr muß jede Art in besondern Büchsen oder Schachteln aufbewahrt werden, und zwar an einem trockenen Ort, da sie leicht schimmeln.

Wurmstichiges Obst liefert keine brauchbaren Kerne, und es liegt, wie bei jedem Handelsartikel, im Interesse des Verkäufers, nur vollkommen tadellose Waare zu liefern. Jede Schachtel oder Büchse bezeichne man mit der Art der Obstkerne: „Apfel“ oder „Birnen“. Jede Sorte einzeln zu bezeichnen, ist überflüssig und wäre auch kaum durchführbar. Als beste Abgabquellen sind immer die größeren Samenhandlungen zu bezeichnen, sonst auch auf Privatwegen einzelne Baumschulenbesitzer. — Bemerkte sei noch, daß die Kerne nur zwei Jahre ihre Keimkraft behalten.

U. S.

Ujdonságok. — Neuigkeiten.

— **Tanító-gyűlés.** Szerdán, e hó 20-án tartatott meg az őszi rendes tanítógyűlés, amint azt mult számunkban előre is jeleztük. Járásunk közs. tanítói csekély kivétellel megjelentek. Az iskolaszék távollétével tündökölt. Hiába, ki érdeklődnek Apatinban annyira a tanügy iránt, hogy még a tanítók gyűlésére is eljönne. A gyűlésen Oppenländer Gyula alelnök elnökölt. A gyűlés elején Kleiner József apatini tanító fényes eredménynyel egy gyakorlati előadást tartott, mely után a mult gyűlés jegyzőkönyve felolvastatott.

A jegyzőkönyv felolvasása után Farkas Ferencz bezdáni tanító olvasta fel művét a népoktatási intézetek felügyeletéről. A gyűlés egyhangulag magáénak ismerte el az abban foglalt elveket.

Majd a kitűzött második tételre került a sor, amely az iskolaszéki tagokról és az iskolalátogatásokról szól. Miután Horn Ádám apatini, Farkas Ferencz bezdáni, Molnár Gábor bogojevai és Lippert Ferencz pr.-sz. iváni tanítók olvastak fel dolgozatokat e tárgyról, elfogadtatott a bezdáni tantestület

Sok álláson megfordult, míg végre oda került, hol ő mint gyermek oly sokszor méltózt az omladozó kötömeg fölött és a honnét ábrándozó lélekkel szemlélte a kék tenger habjain haza vitorlázó hajókat. Elcsodálkozva kiáltott föl, midőn látta a lába alatt elterülő tengeren tovasikló hadihajókat. „Hazám, drága honom! szolt gyöngye hangon a fiatal ember, hazája felé kitérve karjait. Tán utoljára szemlélek ma, folytatá hosszú hallgatás után tovább. Azért még egyszer üdvözöllek szép hazám s akkor el-el a véres csatába.“

Hűvös tengeri szél érinté nyílt, bogárfekete fürtökkel borított arcát és letörölte a fájdalom által szeméből kifacsart könnyeit. Sokáig néma volt s aztán, mintha attól félt volna, hogy meglesik, elsietett a kápolna felé, melyet néhány perc múlva el is ért. A roskadó félben levő kápolna legtöbbször most is csak a bold Szűz talált képe képezte. Jámber emberek a természet vad virágaiból készített koszorúkkal díszítették föl, Ezen a helyen térdelt Pál sokszor s innét küldött anyja hő imát az egek Urához. Épen le akart térdelni, midőn közeli lépteket hallott. Azon irány felé fordítva szemét, a honnét a zörej jött, asszonyt pillantott

meg, a ki nagy gyorsan sietett a kápolnához.

Néhány pillanat múlva elérte a helyet. Fiam, Pál! szolt a nő kitérve karjait. A fiatal vadász nyakába borult. Sokáig tarták egymást átölelve, míg végre Pál kibontakozva anyja ölelő karjai közül, ennek halvány arczára tekintett, a melyet az anyai aggodalom tett oly igazán széppé, nemessé. Pál fiam, szolt az anya jobbát annak vállára téve, neked el kell hagynod engem s távoznod messze földre!

Igen kedves anyám, el kell válnom tőled és hazámtól, felelt Pál elfojtott hangon. Te tudod, hogy testem, lelkem a tied és hazámé. Mily örömet maradték itt, hogy segítségemre legyek, de nem lehet. E ruha kötelességemmé teszi, hogy a királynak szolgáljak. A kötelesség szava hív és nekem engedelmeskednem kell. Mégis édes anyám, te tudod, miért jöttem ide. Még egyszer akarok imádkozni a Szűzanya képe előtt, mielőtt megkezdeném a véres harcot. Látni ohajtottalak és tőled az anyai áldást kikérni.

Én meg azért siettem e helyre Pál fiam, hogy téged még egyszer, tán utoljára szorítsalak anyai keblemhez és megáldjalak.

Ime, itt az összeomló romhalmaz fölött, a hol atyáid vére kiomlott és a hol őseid ezrei adták éltöket a hit igaz ügyeiért, itt a helyen, a hol hő imám naponkint száll az egekbe, akarlak megáldani és megesketni, hogy hitednek mindenkor hű fia maradsz. Gyermekem igérd meg lelkedre, hogy sohasem fogsz a vérszomjas Erzsébet hamis vallásának hive lenni. Bármilyen legyen jövendő sorod, ragaszkodjál ez ősi valláshoz, még egy csöpp vér pezsg ereidben, tántorítatlan haladj őseid véres nyomain, a kiknek vértanuhalált szenvedett teste e romok alatt lelte dicsőségkoszorúta sírját.

A lenyugvó napok sugara Pál könyáztotta orcájára estek, midőn ő anyja kérésének eleget téve, a pusztta kövön térdre hullt, kezét felemelte és a vallás iránti hűség esküjét megújította. Az anya épen a térdelő fejére akarta tenni áldásra emelten reszkető kezét, midőn igen-igen közel megfordult az ágyu megrendítő morajjal és rá trombita szó, pergő dob rezgeté meg a levegőt. Pál fölugorva fölkiált nagy hirtelen: Ez riadó az összegyűlésre. Az elmaradt katonákat szólítja a kajóra. Sietnem kell.

Isten veled, fiam! Imádkozni fogok ér-

határozati javaslata, mely szerint, a többek közt, csakis az lehet iskolaszéki tag, aki a tanúgyhoz ért is, nem pedig mindenki, aki azt hiszi magáról, hogy ahhoz ért. A tanítót ne bírálják olyan emberek, kik nevüket se tudják tisztességesen leírni. Azután a harmadik tétel került sorra, amely a takarékoságról szól. Felolvastattak: Benedek Etelka k. a. apatini, Gubicza Kálmán monostorszegi és Nagy Ferencz bezdáni tanítók dolgozatai. A gyűlés eltagadta Gubitza igazgató tanító határozati javaslatait. A tavaszi gyűlés helyéül Monostorszeg lett kijelölve, mely gyűlésre a tétel kiválasztásával az elnökség és a választmány bízott meg. Nehány indítvány tétel után a gyűlés véget ért d. u. 1 órakor.

* **Der Szegebiner Kulturpalast in Einsturzgefahr.** Wie man dem „Házánk“ aus Szegebin meldet, ist bei einem Theile des mit einem Kostenaufwande von 200.000 fl. erbauten Kulturpalastes eine größere Senkung konstatiert worden; an den Wänden wurden Rissen wahrgenommen, welche vorläufig ausgebessert wurden. Das Gebäude ist von der mit der Kontrolle betrauten Kommission erst vor einigen Tagen übernommen worden. Das Kommissionsmitglied Leopold Oblath bemerkte schon damals die Baufehler und verweigerte auch aus diesem Grunde die Unterfertigung des Protokolls, so daß in letzterem bloß die Namensunterschriften von Franz Barossy und Anton Lábdy enthalten sind. Die Nachricht von der eingetretenen Senkung hat in Szegebin große Sensation erregt, trotzdem die Sache nicht unerwartet kam. Schon während des Baues des Kulturpalastes protestirte nämlich einer der Unternehmer gegen die ungenügenden Fundamentirungspläne und erklärte, daß bei einer solchen Bauart das Gebäude einstürzen werde.

* **Die Regierung gegen die Sozialisten.** Der Minister des Innern hat die in letzter Zeit unterbreiteten Statuten der in der Provinz projektirten sozialistischen Arbeitervereine nicht genehmigt und die Ertheilung der Bestätigungsklausel verweigert. Es handelt sich zumeist um Ortschaften, in denen bereits Vereinigungen bestehen, welche die Fortbildung der Mitglieder zur Aufgabe

haben. In diesen Fällen motivirte der Minister die Abweisung damit, daß es nicht angezeigt erscheine, in ein und derselben Ortschaft mehrere Vereine zu bewilligen, welche identische Zwecke verfolgen.

* **Ein Grubenunglück.** In den Fünfkirchner Kohlenbergwerken der Donau-Dampfschiffahrts-Gesellschaft ereignete sich wie aus Fünfkirchen telegraphirt wird, in Folge Explosion von Kohlegasen ein großes Unglück, wobei ein Arbeiter den Tod fand, einer schwer und mehrere leicht verletzt wurden. Die Ursache der Explosion ist noch nicht aufgeklärt. Die Untersuchung stellte fest, daß die Luftzufuhr ordnungsgemäß erfolgte.

* **Die Schwindeleien eines Erfinders.** In Wien wurde ein Mann verhaftet, der durch eine von ihm gemachte Erfindung zu großem Vermögen gelangte. Die Summe, die er für sein Patent erhalten hatte, in kurzer Zeit verbraucht hat und nun bestrebt war, seine Erfindung in schwindelhafter Weise dazu auszunützen, um sich wieder Geld zu verschaffen. Der Verhaftete ist der 36 jährige Tischlermeister Franz Alois Brausil, der eine Erfindung gemacht, die die Erzeugung von Bilderramen tangirt. Er nahm sich auf dieselbe ein französisches Patent und erhielt für dasselbe die Summe von 80.000 fl. Im Laufe der Zeit hatte Brausil, den ganzen Betrag verausgabt, und als er auf dem Trockenen war, versuchte er seine Erfindung auch in Oesterreich-Ungarn zu verwerthen. Sein Bestreben ging dahin, die Geschäftsleute verschiedener Branchen die an der Erzeugung von Bilderramen theilhaftig sind, für die Erfindung zu interessiren, und er suchte Geschäftsleute zu finden, die zur Gründung des Fabrikationsbetriebes die nöthigen Kapitalien vorstrecken und auch das nöthige Material beschaffen sollten. Brausil fand auch thatsächliche verschiedene Firmen und Geschäftsleute und trat mit ihnen in Verbindung. Unter den Beschädigten befindet sich auch die Firma David Lövy in Budapest mit 12.000 fl.

* **Gehalt der Herrscher.** Der Kaiser und die kleineren Herrscher in Deutschland beziehen zusammen ein Jahresgehalt von 25 Millionen Gulden, so daß per Kopf der Bevölkerung 50 fr. enthält. Die Königin von England hat

hat ein Jahresgehalt von 7 Millionen Gulden, wovon 5 Millionen direkt ihr zukommen, 2 Millionen den Mitgliedern der königlichen Familie. Der Kaiser-König von Oesterreich-Ungarn, so wie auch der König von Italien haben eine Zivilliste von je 7 Millionen Gulden jährlich, — der russische Kaiser von 12 Millionen, — die Königin von Spanien 4 Millionen, — der König von Belgien 2 Millionen, — der König von Schweden und Norwegen 1.2 Millionen, — der König von Portugal eine Million, — der König von den Niederlanden 850.000 fl., — der König von Dänemark 700.000 fl., — der König von Griechenland 360.000 fl. — Der Präsident der französischen Republik erhält jährlich 600 000 fl., der Präsident der Vereinigten Staaten Nordamerikas 125.000 fl. — Wenn man in Betracht zieht, wie viele Millionen Gulden unser Monarch jährlich für gemeinnützige Institutionen widmet und was der kolosale Hofhalt verschlingt, so erscheinen die 7 Millionen Gulden jährlich nicht als gar so viel, wie man im ersten Momente meinen würde.

* **Zum Nothstand im Torontaler Komitat.** In der letzten ordentlichen Monatsitzung des Verwaltungsausschusses des Torontaler Komitats theilte, wie aus Groß-Becskerek gemeldet wird, der Finanzdirektor Wilhelm Braun mit, daß die Steuerrückstände des Komitats im Monat September die Höhe von beinahe drei Millionen erreicht hatten, welches ungünstiges Resultat der Mißernte und den außerordentlichen Elementarschäden zugeschrieben wird.

* **Gesetzentwurf über die Handelsreisenden.** Der Handelsminister hat an den Landes-Industrieverein eine Zuschrift gerichtet, in welchem er unter Hinweis auf seine Absicht, den Geschäftsbetrieb der Handelsreisenden durch einen Gesetzentwurf zu regeln, um die Begutachtung folgenden im Handelsministerium ausgearbeiteten Gesetzentwurfes ersucht. Dieser Gesetzentwurf ist eine Modifikation des § 50 des Gewerbegesetzes über die Sammlung von Aufträgen und lautet: § 1. Die Bestimmung des § 50 des G.-N. XVII: 1884, wonach jeder Gewerbetreibende das Recht hat, sowohl für seine, wie anderer Personen Erzeugnisse nicht nur an seinem Wohnort, sondern wo und wann immer Aufträge zu sammeln und

ted. Heves zokogásban elhalt a nemes szivü anyának a szava.

Mindegyre erősebben és hatalmasabban hangzott a dobbszó, az ágyuk újra meg újra bömböltek emlékébe hozva az ifjú katonának köteleességét.

Élj boltogul, Isten valed! és eszavakkal Pál sietett anyja karjai közül. Oh maradj! Maradj! kiáltott a kinos fájdalomba merült anya s kinyújtott karjaival iparkodott mindenáron visszatartani az előre siető Pált. Ah maradj — Pál, — fiam, maradj még nem áldottalak meg.

Abban a pillanatban, midőn Pál a szeretett anya fájdalomszülte kiáltásának eleget akart tenni, megrázta harmadszor is az ágyudörgés a levegőt, a dobpergés és harsona is újra fölhangzottak.

Isten valed! Isten valed, kiállt Pál. Még egyszer visszatekintett, kezét fölemelte

és meggyorsított léptekkel haladt a tenger-öböl felé.

Még hosszú ideig állott a szomorú anya az ősi kápolna mohos köfalánál és vérző szívvél nézett azon irány felé, a merre Pál útját vette. Miután a messzeségben eltűnt szeme elől, ledől az elszáradt füre és keservesen sírt.

Másnap kora hajnalban, midőn a fölkelő nap biborba öltözteté az egész láthatárt s sugarai a tenger csöndes hullámaival játszottak, szokatlan élenk volt a tengeröböl. Óriási tömeg verődött össze s egyre növekedett, hogy szemtanuja lehessen a hadihajó elindulásának, mely a fiatal harcosokat az Óceán hullámain át az amerikai csatamezőre siet átszállítani. Míg e tömeg türelmetlenül várta a horgony felhúzását, a hajó fődélzetén kiadták a parancsot a horgonyok fölszedésre. Egy órai kíváncsi

várakozás után föltűzték a királyi zászlót, a mely mint a hatalmas köszál fas, méltóság teljes emelkedett a magasba föl, a szél játszadozva lobogtatta. Csak most kezdték húzni a csörömpölő horgonyláncokat. A horgonyok végre fönn valának s a hadihajó szabad lön. A hajó fődélén a komandó szó elhangzik, az ágyuk megnyitják tüzokádó torkukat s a hullámozó tengeren végigdördulnek a hadihajó megindulását jelző üdvövések. Megszólal a zene, a matrózok tisztelegnek s a hajóraj ezer meg ezer szerencsekívánatot közt indul meg.

Nemsokára homályba burkolóznak a házak, eltűnnek a hegyek ormai, ott vannak az átláthatatlan tengeren. Az utolsó hajó farán szomorú emlékeibe merülve állt egy katoná, ki szemét nem tudta hazájáról, a kis Irland szigetről levenni. Csak akkor távozott helyéről, midőn annak képe átlépte a láthatárt s csak akkor vegyült ír testvéreinek vidám csoportjai közé.

(Folytatás következik)

sammeln zu lassen, wird dahin modifiziert, daß Kaufleute, Gewerbetreibende oder ihre Bevollmächtigten nur solche Personen und deren Wohnung oder Geschäft aussuchen dürfen, in deren Geschäftskreis die angebotene Waare gehört. § 2. Bis zur gesetzlichen Regelung der Wandergewerbe und des Hansirwesens kann der Handelsminister auf dem Verordnungswege erlauben, daß gewisse Waaren ohne Hansir-Konzession bei den Konsumenten selbst zur Bestellung angeboten werden. § 3. Gegen § 1 Zuwiderhandelnde machen sich einer Uebertretung schuldig und sind nach § 158 des Gewerbegesetzes zu bestrafen.

* **Reform im Stempelwesen.** In kaufmännischen Kreisen hat die Stempelspflicht der kleineren Rechnungen wiederholt zu Beschwerden Anlaß gegeben; wie nun „Rel. Ert.“ meldet, beabsichtigt der Finanzminister in geeigneter Weise zu verfügen, daß vom nächsten Jahre ab Rechnungen, die auf Beträge von weniger als 10 fl. lauten der Stempelspflicht nicht unterliegen. Die Maßregel wäre ebenso billig wie fortschrittlich und vernünftig, so daß wir unserem Fiskus dieselbe recht zutrauen können.

* **Das röm.-kath. Kirchenvermögen** beträgt nach einem eben erschienenen authentischen statistischen Werke des Priesters der Erlauer Diözese, Koloman Török, in welchem der Verfasser das Eigentumsrecht des Kirchenvermögens behandelt, in Summe 1,805,000 Foch Feld. Von den Bischöfen hat der Nagy-Bárad der größte Vermögen, nämlich 187,393 Foch. Der Religions- und Studienfond verfügt über 221,668 Foch.

* **Die jährliche Jagdbeute Ungarns.** So weit die diesbezüglichen statistischen Daten verläßlich sind, werden in Ungarn jährlich circa 1-3 Millionen Stück Wild erlegt, wovon ein Quantum im Werthe von 600,000 fl. jährlich in Wien, Paris und London verkauft wird. An Jagdpacht nehmen Gemeinden und Private jährlich circa eine Million Gulden ein. Der Staat hat an Jagdkarten und Gewehrsteuer eine jährliche Einnahme von 216,000 fl. Die Strafen für Jagdvergehen belaufen sich jährlich auf circa 50,000 fl.

* **Keine sozialistischen Lehrer.** Vor kurzem machte in der Presse eine Nachricht die Runde, wonach in Lehrerkreisen seitens „einiger Lehrer“ für die sozialistische Strömung Propaganda gemacht werde und daß ein Memorandum demnächst einem einzuberufenden Kongresse sozialistisch gesinnter Lehrer vorgelegt und dann dem Unterrichtsminister unterbreitet werden soll. All diese Nachrichten sind, wie eine offiziöse Korrespondenz aus kompetenten Kreisen erfährt, vollständig aus der Luft gegriffen und tendenziöse Erfindungen eines Mitarbeiters der „Népszava“, der vordem angeblich Lehrer gewesen und jetzt Universitätslehrer ist.

* **Neue Stempelmarken** Vom 1. Jänner 1898 angefangen werden neue Stempelmarken mit der Werthbezeichnung in Kronenwährung in Verschleiß gesetzt. Die Marken gelangen in 35 Kategorien, und zwar zwanzig der Heller und fünfzehn der Kronenkategorie, zur Ausgabe. Die gegenwärtig im Verschleiß befindlichen Stempelmarken der Emission 1893 werden mit Ende Feber nächsten Jahres gänzlich außer Verkehr gesetzt, so daß sie von diesem Tage an nicht

mehr verwendet werden dürfen. Die Stempelverlag- und Verschleißämter werden in der Zeit vom 1. Feber bis 31. März die alten Stempelmarken gegen neue Stempelmarken unentgeltlich umtauschen.

* **Die Enthüllung des Kismegyerer Denkmals.** Das Krieger-Denkmal, welches morgen in Kismegyer enthüllt wird, wurde nach einem Entwurfe des Erzherzogs Otto von dem Architekten Leonhard ausgeführt. Es ist ein mächtiger Obelisk, auf dessen Spitze ein aus Erz gegossener riesiger Turul-Vogel, einen Lorbeerzweig im Schnabel, auf Krieger-Emblemen ruht. Der Obelisk erhebt sich auf einem steinernen Piedestal in, welches metallene Gedenktafeln eingefügt sind, die in ungarischer, deutscher und französischer Sprache die Bedeutung des Denkmals verkünden. Kanonenrohre, durch Ketten miteinander verbunden, umgeben als Einfriedung das Denkmal. Die Embleme und die als Säulen dienenden Kanonenrohre wurden vom Kriegsminister zur Verfügung gestellt. Das Denkmal befindet sich in unmittelbarer Nähe der Eisenbahn-Haltestelle Kismegyer.

* **Kaiser Wilhelmstraße.** In der außerordentlichen Repräsentanten-Sitzung der Gemeinde Alt-Becke wurde beschlossen die Hauptstraße auf den Namen Kaiser Wilhelm II. Straße abzuändern.

* **Durch einen Stoß den Tod** Auf einer Tanya des Alt-Becker Grundbesitzers Ignaz Binder wurde durch einen Dohsen das 5 jährige Mädchen Maria Levia tod getreten.

* **Großes Glück bei einem Unglücksfall.** In Neusatz fiel während des am 12. Okt. gewesenen Brandes der diensteifrige Feuerwehr-Kommandant in den städtischen Brunnen, aus welchem ihn die herbeigeeilten wackeren Feuerwehrleute gerettet haben.

* **Jagd auf Flugwild.** Vergangenen Donnerstag hat Herr Valentin Fernbach de Apatin eine Gesellschaft auf seinen Besitz im Szontaer-Gel eingeladen die Jagdgesellschaft hat nahe zu 200 St. Wildenten geschossen. Jagd haben außer dem Hausherrn unter anderen folgende Herrn Theil genommen. Alexius Gozsdu Gerichtshofpräsident, Milan Zákó Landtags-Abgeordneter und Anton Rabl Großgrundbesitzer.

* **Wütende Hunde in Zenta.** Der 17 jährige Beres Paul Dékány wurde von einem wuthkranken Hunde gebissen. Derselbe wurde nach Budapest in die Pasteurische Heilanstalt transferirt.

* **Der in Zombor** Durch den Stadthauptmann gefangen genommene Raubmörder Sava Tanaskovits wurde zu lebenslänglicher Zuchthausstrafe verurtheilt.

* **Einiger der an seinem Geburtstage sterben wollte.** Josef Kristman ein gutsituirter Baskuter Bauersmann, lud Dienstag am Tage seines „glorreichen“ Geburtsfestes außer seinen zahlreichen Freunden auch seine Verwandte ein und gab einen großartigen Mittagsschmaus zum Besten. Während der Mahlzeit sagte er zu einem seiner Freunde: „du wirst sehen heute an meinem Geburtstage werde ich noch sterben.“ Und richtig er ging in den Garten und feuerte eine Kugel sich ab, welche ihn sofort tödtete. In einem an seine Angehörigen gerichteten Briefe begründete er seine verübte That mit dem: daß er außer

Stande sei seinen am 1. November fälligen Wechsel per 920 fl einzulösen.

* **Defraudation.** Karl Roth Eisenbahncassier der Station Gombos ist wegen Unterschlagung amtlicher Gelder suspendirt worden.

* **Die Zomborer** Redakteure und Journalisten veranstalten zu Gunsten des Vereins der Provinzjournalisten ein Concert.

* **Selbstmord.** In Bajmok hat sich der Landmann Bábitz aus unbekanntem Gründen entleibt. Der Betreffende hinterläßt außer der Witwe noch 5 unmündige Kinder.

* **Übersetzung.** Auf gemeinsames Ansuchen wurden die Stuhlrichter Horváth Dezsö von Neusatz nach Josefsdorf und der Josefsdorfer Stuhlrichter Geza Krudy nach Neusatz übersezt.

* **Aus Furcht in den Tod.** Stefan Lörinz Ingenieursdiener in Szabadka verlor 40 Gulden welches Geld er von seinem Herrn Macskovits bekommen. Den Verlust des Geldes nahm er so zu Herzen, daß er den geladenen Revolver seines Herrn auf sich abfeuerte.

* **Jubiläumsfester.** Wie wir schon berichteten wird das Zomborer Gymnasium künftigen Monats den 25 jährigen Bestand feiern. Aus diesem Anlaß werden die Zomborer Frauen das Institut mit einer schönen Nationalfahne überraschen.

Allerlei.

* **Was halten die Katzen von den Menschen?** Darüber zerbricht sich der englische Naturforscher und Darwinist Dr. Louis Robinson, der schon über manche ausgefallenen Fragen die amüsantesten Artikel geschrieben hat, neuerdings den Kopf. Er sagt: Als die Südsee-Inulaner zum ersten Male ein Pferd sahen, riefen sie aus: „Was für ein großes Schwein!“ Die Katze war ein einsamer Waldbewohner, ihre Gefährten waren die Bäume der einheimischen Forsten. Sie fand eine Heimstätte in den hohlen Baumstämmen und Sicherheit hoch in den Zweigen. So muß sie, als sie zuerst eines Menschen ansichtig wurde, ihn wohl für einen wandelnden Baum gehalten haben, an dem sich zu reiben eine angenehme Sache war während die untern Zweige (die Füße) einen bequemen Lagerplatz abgaben, und von den oberen gelegentlich ein fetter Bissen, etwa ein Stück Hammelbraten und andere leckere Früchte herniederfielen. Man möge, sagt Dr. Robinson, über diese Theorie lachen, aber wenn die Katzen vom Schwein auf ein Pferd schlossen warum die Katzen nicht von dem ihnen vertrauten Baum auf den ihnen unbekanntem Organismus, genannt Mensch?

(3750 Küsse.) Die Liebenden senden einander tausend Küsse und ersehnen von einander ebenso viel. Aber höchst selten dürfen so viele Küsse gegeben werden. Sicher aber niemals auf einmal. Aber doch — einmal ist es geschehen — ganz vor kurzem in einer kleinen Stadt. Man sprach in einer Gesellschaft vom Küssen. Ein Herr warf die Frage auf, wie viel Küsse man wohl innerhalb einer gewissen Zeit zu geben im Stande sei. Da behauptete ein sehr lebhafter und sehr verliebter junger Mann, daß er und seine Braut es in zehn Stunden auf zehntausend Küsse

bringen könnten. Man ging nun eine Wette ein. Als Bedingung hatte sich der junge Mann ausgemacht, nach jeder halben Stunde eine Erfrischung zu sich nehmen zu dürfen. Das Küffen begann. In der ersten Stunde wurden 2000 Küsse gewechselt, in der zweiten 1000, in der dritten 750 und dann — nichts mehr. Der lebhaft junge Mann erhielt einen Lippenkrampf und wurde ohnmächtig, seine Braut fiel gleichfalls in Ohnmacht und erkrankte am selben Abend an Nervenfieber. Sie erholte sich nur langsam. Der Bräutigam war einige Tage lang Krampfanfällen ausgesetzt. Das Ende vom Liede war, daß die Hochzeit des Brautpaares um ein ganzes Jahr aufgeschoben werden mußte.

(Zweiradfahren und Klavierspiel) scheinen zwar zwei ganz heterogene Dinge zu sein, es sei denn, daß man bei beiden auf Pedale tritt. Und doch soll zwischen beiden ein eigenartiger Zusammenhang bestehen. Der Handel mit Pianinos ist im letzten Jahre um mehr als fünfzig Prozent heruntergegangen, und dieser für die Pianofabrikanten so traurige, für die leidende Menschheit so glückliche Umstand soll hervorgerufen sein durch das Ueberhandnehmen des Radsports. Mütter stellen ihren Töchtern bereits die Wahl frei ob sie ihnen ein Zweirad oder ein Klavier anschaffen sollen, und die Entscheidung fällt fast immer zu Gunsten des Zweirads aus. Daß auch der Tabakkonsum durch den Radsport abgenommen hat, ist eine weitere wohlthätige Eigenschaft desselben. Es wurden im letzten Jahre in Deutschland eine Million Zigarren täglich weniger geraucht als früher; die Gesamtabnahme des Zigarrenverbrauchs betrug seit dem Allgemeinwerden des Zweiradfahrens 700 Millionen.

Inhaltsverzeichnis des

„Illustrirter Landbote-Kalender“ für das Jahr 1898.

Zu haben in Temesvár: Kalender-Abtheilung der Csánader Diözesan-Buchdruckerei. Preis in starkem, farbigen Umschlag 25 kr.

Zum neuen Jahr! — Gruß an unsere Freunde! — 100-jähriger Wahrsager. — Unter der Schneelawine. — Vorbedingungen des häuslichen Glückes. — Gott weiß es am besten, wo Hilfe dringend noththut. — Inschriften an alten Häusern. — Erzherzog Otto. — Der beste Lehrmeister eines rechten Lebens ist der Tod. — Ferdinand Cséka †. — Zum Tagwerk. — Wie der heilige Vater Pius IX. einen jungen Gotteslengner zum Beten brachte. — Der Vater des Schreckens. — Unsere Königin bei einer Bäuerin. — Die Rache des Redlichen. — Hausrecht. — Warum und wie man das Alter ehren soll. — Ein guter Rath für Mütter. — Das Familienleben im Sprichwort. — Die Brandkatastrophe in Paris. — Einige Hausmittel gegen Krankheiten. — Der neue Präsident der Vereinigten Staaten von Nordamerika. — Eine Explosion in der Petroleum-Raffinerie von Dravicza in Südbungarn. — Zur Düngung der Obstbäume. — Lorenz Schlauch, Kardinalbischof von Großwardein. — Humoristisches. — Du sollst Vater und Mutter ehren! — Die schwierige Theilung. — Das bö-

se Gewissen. — Die Hochzeit im Herrscherhause. — Muttersprache. — Munkácsy — irrsinnig. — Der rechte Schlosser. — Allerlei Nützliches. — Drei Enkel unseres Königs. — Wie ein Prinz starb. — Der Tabakbau der Erde. — Die Verlobung der „Rose der schwarzen Berge“ — Eine elektrische Bahn durch das Meer. — Die Pest. — Ueber das Tränken der Thiere. — Die Hausapotheke. — Erbarmt euch der armen Ausfägigen! — Die Citronensäure und die Methode ihrer Anwendung. — Graf Michael Murawieff. — Die europäischen Staatsschulden. — Gedankenflitter. — König Alexander von Serbien. — Wie eine Gemeinde durch gute Beispiele umgestaltet wird. — Was eine todte Mutter vermag. — Osterstimmung. — Humoristisches. — Gemeinnütziges. — Beamtenstand des Temeser Komitates. — Personalstand des Torontaler Komitates. — Jahrmärkte Ungarns, Kroatiens, Slavoniens und Siebenbürgens.

Soeben ist erschienen der so schnell beliebt gewordene.

Südbungarischer Bauernkalender.



Dieser Kalender ist ein echtes Familienbuch, welches in keinem Hause fehlen sollte. Derselbe enthält eine große Anzahl schöner Bilder z. B. Ein prächtiges Farbenbild: „Die heilige

Familie.“ Erzherzog Otto. Der neue Präsident der Vereinigten Staaten von Nordamerika. Das Bild unseres erlauchten Königs. Die Electricität im Dienste der Landwirtschaft. Ferdinand Cséka. Die Brandkatastrophe in Paris. Eine Explosion der Petroleum-Raffinerie von Dravicza. Lorenz Schlauch, Kardinalbischof von Großwardein. Das Kaiserin Maria Theresia-Denkmal in Preßburg. Ansicht von Canea. Prälat Kneipp und noch viele, viele andere schöne Bilder mit recht lehrreichem und unterhaltlichem Inhalte. Der Kalender ist steif gebunden mit Leinwandrücken, über 200 Seiten stark und kostet bloß 35 kr. per Stück. Kreditfähige Wiederverkäufer erhalten schönen Rabatt. Zu beziehen durch die Kalender-Abtheilung der Csánader Diözesan-Buchdruckerei, Temesvár.

Kedvezmény lapunk t. előfizetőinek.

A mai viszonyok között, midőn a hölgyek és gyermekek öltözékeinek házilag való elkészítése a háztartás pénzügyi viszonyainak egyensúlyozásához lényegesen hozzájárul, csaknem nélkülözhetetlen a családban egy erre vonatkozó okszerű utmutató és tanácsadó. És mi lehetne ez más, mint egy

szakszerűen szerkesztett, jó divatlap. Azt hisszük, kellemes szolgálatot teszünk lapunk t. előfizetőinek, midőn sikerült **Király János**-sal, a legrégebb magyar divatlap szerkesztő-kiadójával oly egyezsége lépünk, hogy lapját, a **Budapesti Bazárt**, mely jövőre harminkilencedik évfolyamába lép, lapunk t. előfizetőinek **kezdemenyes áron megszereztük**. A **Budapesti Bazár** havonta kétszer megjelenő szépirodalmi divatlap; minden számában számos ábrán mutatja be a legújabb hölgy-és gyermekdivatot, a legújabb kézimunkákat, mindenkor szem előtt tartva a célszerűséget, az elegans egyszerűséget, gondosan kerülve az oktalan cziczomat és a czéltalan czifrázkodást. Az öltözékek kiszabásához természetes nagyságban rajzolt szabás-minta-iveket nyújt s negyedévenként egy-egy gyönyörűen színezett aquarell-divatképet is ad. A **Budapesti Bazár**hoz mellékelte szépirodalmi részen regényeket, tárcákat és költeményeket közül, megemlékezvén a fővárosi élet mozzanatairól is. Lapunk t. előfizetői, ha a **Budapesti Bazárt** is megrendelik, egy divatlap birtoklása mellett minden más szépirodalmi folyóirat járatását mellőzhetik.

A **Budapesti Bazár** negyedévi előfizetési ára 1 forint 50 kr.

Lapunk t. előfizetői a **Budapesti Bazárt** negyedévenként 1 forint

előfizetési ártól rendelhetik meg. Midőn a most kezdődő október-decemberi negyedre az előfizetést megnyitjuk, tisztelettel kérjük lapunk t. előfizetőit, hogy az előfizetési pénzeket hozzánk beküldeni sziveskedjenek, hogy kellő időben intézkedhetvén, a **Budapesti Bazárt** b. czimükre azonnal megindíthassuk.

Lapunk t. előfizetőinek b. figyelmét ez általunk nyújtott kedvezményre ismételtlen felhiva vagyunk

Kitünő tisztelettel
Apatin és Vidéke
szerkesztősége és kiadóhivatala.

Magas jutalékban

részesülnek megbízható szolid ügynőkök, kik törvényszerűen megengedett sorsjegyeknek, részletfizetésre való eladásával, egy nagy pénzintézet (résztvénytársaság) számlájára foglalkozni óhajtanak. Ajánlatok „Confidentia“ czimen: Ecksten Bernát hirdetési irodájába Budapest V., Fürdő-utca 4. szám intézendők. 5-5

367. szám

1897.

Hirdetmény.

Alulirt hivatal részéről közhírré tétetik, hogy az apatin-pr. szt. iváni határban termelt és a kincstárnak jutott 8829 kereszt buzaszalma és pelyva 5582 kereszt zabszalma és pelyva a helyszínén kisebb részletekben 1897. évi október hó 29-én és 30-án eladatni fog.

Kikiáltási ár keresztenként az első ajánlat.

Az árverés kezdetét veszi az apatini határban levő erdőháznál október 29-én reggeli 9 órakor, és folytatódik a pr.-szent-iváni határban levő csőszháznál október 30-án reggeli 9 órakor.

Vevőknek a vételárt azonnal le kell fizetni és a megvett szalma 1898 évi február hó végéig feltétlenül elhordandó.

Apatinban, 1897. október hóban.

M. k. kincst Ispánság.

SZAVADILL JÓZSEF

Könyvnyomdája Apatinban.

Elvállal minden,

a könyvnyomdászat körébe vágó munkákat, ugymint:
diszes számlák, jegyzékek és tudósító levelek, eljegyzési és esketési kártyák,
izléses meghívók, tánczrendek cim,- asztali és névjegyek,

árjegyzékek, gyászlapok,

táblás-kimutatások, takarékpénztári mérlegek, időszakai és folyó-
iratok, hirdapok, Művek, diszes kivitelű szalag-aranyozások,
ipar és kereskedelmi körlevelek,

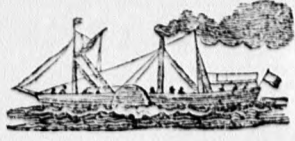
levélpapírok és borítékok czégnomással, falragaszok stb. elkészítését.

*Különösen ajánlhatom az érdeemes községeknek és ügyvéd uraknak
szóló nyomtatványokat melyekből nagy raktárt tartok. Községi nyomtatvá-
nyok, legfinomabb iroda és meritett papirokból vannak készítve, úgy hogy
semmi tekintetben panasz nem merülhet fel.*

☞ Községi előjáróságok és egyéb hivatalok részére egy évi elszámolás
és portómentesen szállítok nyomtatványokat. ☜

Ügyvéd Úrak figyelmébe!

1000 drb. boríték czégnomással	2. frt. 50 kr. — 3.
1000 „ Levélpapír nyolezad alak	5 „ —
1000 „ „ negyed alak $\frac{1}{2}$ ives	6 „ —
1000 „ „ $\frac{1}{1}$ „	8 „ 50 kr.
100 „ Meghatalmazás v. Kötelezvény	50 kr.
1000 iv Fogalmazvány-papír	3 frt. —
1000 „ finom fehér irodapapír	6 „ —



Fahrplan

der Passagier-Schiffe:

Thalfahrt:

Sonntag, und Mittwoch 7^{1/2} Uhr Früh.

Bergfahrt.

Sonntag, und Donnerstag 8 Uhr 55 Minuten Abends.

Omnibusfahrt

von Apatin nach Zombor täglich in der Früh 6 Uhr und von Zombor zurück Nachmittag 4 Uhr.

Omnibusközeledés

Apatinból — Zomborba Indulás reggel 6 órakor, Zomborból — Apatinba d u. 4 órakor.

Vasuti menetrend. — Eisenbahn-Fahrordnung.

Szabadka Dálja között és viszont. — Zwischen Szabadka und Dalja.
Érvényes 1897 október 1-étől. — Giltig vom 1. Oktober 1897.

Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Az állomás neve Name der Station	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute
A vonat jellege — Zugsgattung				A vonat jellege — Zugsgattung	A vonat jellege — Zugsgattung			
Vegyés Gemischt	Személy Personen	Gy. Vonat Schn. Zug	Vegyés Gemischt		Személy Personen	Gy. Vonat Schn. Zug	Személy Personen	Vegyés Gemischt
4.50	2.05		6.32	ind. Szabadka abg. Szabadka	8.43		1.26	10.40
5.20	2.29		7.03	Tavankút	8.13		1.03	10.10
5.49	2.49		7.33	Bajmok	7.51		12.47	9.47
6.28	3.20		8.17	N.-Militics	7.04		12.09	8.58
6.45	3.34		8.34	érk. Zombor	6.49		11.54	8.35
6.55	3.41		8.41	ind. Zombor	6.39		11.47	8.25
7.22	4.20		9.09	Prg.-Szt.-Iván	6.14		11.27	8.00
7.39	4.16		9.27	Szóna	5.56		11.12	7.39
7.54	4.28		9.42	Gombos	5.40		10.59	7.24
9.28	5.25		10.57	Erdőd	4.15		9.59	6.00
9.44	5.37		11.12	érk. Dálja	4.00		9.45	5.45

Zombor — Ujvidék 2.³⁰ és 3.⁵¹ — Zombor — Baja 7.⁰⁵ és 4.⁰⁵

NB. Az aláhuzott perczek az este 6 tól reggel 6 óráig terjedő időközöt jelzik.

NB. Die unterstrichenen Minuten deuten die Zeit von Abend 6 bis Früh 6 Uhr an.

Personen- und Preis Tarif

auf dem zwischen Apatin und Baja verkehrenden Lokalschiffe Lukács Béla No. III. der Ungarischen Fluß- und See Aktiengesellschaft.
von APATIN.

I. Classe	II. Classe	III. Classe	Name der Station	Bis 25 Kilogr.	Bis 50 Kilogr.	Bis 75 Kilogr.	Bis 100 Kilogr.	Über 100 Kilogr.	Für einen Hund
45 Kr.	30 Kr.	20 Kr.	B. Monostorszegh	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
70 Kr.	40 Kr.	30 Kr.	Vörösmart	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
85 Kr.	50 Kr.	35 Kr.	(Battina) Kis-Köszeg	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
85 Kr.	50 Kr.	35 Kr.	Bezdán	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
150 Kr.	90 Kr.	60 Kr.	Mohács	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	25
180 Kr.	110 Kr.	70 Kr.	Duna-Szekeső	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	30
225 Kr.	135 Kr.	90 Kr.	Baja	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	35

Fahrordnung.

Von Apatin nach Baja	4 Uhr Früh	Von Baja nach Apatin	1 Uhr Nachmittag
B. Monostorzeg	5 ¹⁵ " "	Szekeső	1 ⁰⁵ " "
Vörösmart	6 " "	Mohács	2 ³⁰ " "
Kis-Köszeg (Battina)	6 ²⁰ " "	Bezdán	4 ³⁵ " "
Bezdán (Kahnyf.)	6 ³⁰ " "	Battina	4 ⁴⁰ " "
Mohács	8 ²⁰ " "	Vörösmart	5 " "
Szekeső	9 ¹⁰ " "	B. Monostorzeg	5 ³⁰ " "
Anf. in Baja	10 ³⁰ " "	Anf. in Apatin	6 ²⁰ " "

Lapkiadótulajdonos Witzmann József.

Szavadill József nyomása Apatin.